

Liste des corrections à apporter à la préface

Créateur(s) du document : Jean-Gérard Bosio

Présentation

Titre Liste des corrections à apporter à la préface

Sujet Corrections apportées par J.-G. Bosio à la préface de L.S. Senghor pour le livre "Les affiches de Marc Chagall"

Description Cette liste de corrections datée du 30 juillet 1975, établie par Jean-Gérard Bosio, se présente comme un instrument méticuleux de finalisation du texte de préface de Léopold Sédar Senghor pour le livre "Les affiches de Marc Chagall".

Elle recense les amendements à opérer — retouches de formulation, suppressions, réajustements — dans le but de parfaire la cohérence stylistique et argumentative du texte

Cet outil de travail atteste du soin porté à la réécriture jusqu'au seuil de l'édition, et révèle la collaboration minutieuse entre Bosio et Senghor dans la mise en forme définitive de la préface.

Cette liste de corrections datée du 30 juillet 1975, établie par Jean-Gérard Bosio, se présente comme un instrument méticuleux de finalisation du texte de préface de Léopold Sédar Senghor pour le livre "Les Affiches de Marc Chagall".

Elle recense les amendements à opérer — retouches de formulation, suppressions, réajustements — dans le but de parfaire la cohérence stylistique et argumentative du texte

Cet outil de travail atteste du soin porté à la réécriture jusqu'au seuil de l'édition, et révèle la collaboration minutieuse entre Bosio et Senghor dans la mise en forme définitive de la préface.

Ce type de pièce technique est importante pour comprendre l'architecture finale du texte car il dévoile les choix que l'on ne voit plus dans le texte publié et éclaire l'effort de polissage littéraire et intellectuel qui précède la version définitive.

Auteur(s) Jean-Gérard Bosio

Informations

Date 1975/07/30

Format 2 feuillets; A4

Langue Français

Localisation

CollectionLes affiches de Marc Chagall

SourceLSS_Bosio_Chagall

ÉditeurGroupe international de recherche Léopold Sédar Senghor ; EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeur(s)

- Jean-Gérard Bosio
- Delphine Buysse (rédition, relecture et corrections)
- Coline Desportes (numérisation)
- Céline Labrune-Badiane (numérisation)

Mentions légales

- Archives privées Jean-Gérard BosioFonds Jean-Gérard Bosio
- Projet Senghor, ITEM-UCAD ; EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Les relations du document

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Galerie du document

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Citer cette page

Jean-Gérard Bosio, *Liste des corrections à apporter à la préface* 1975/07/30.

Groupe international de recherche Léopold Sédar Senghor ; EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Site *Archives Léopold Sédar Senghor*

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Senghor/items/show/38>

Copier

Notice créée par [Groupe international de recherche Léopold Sédar Senghor](#) Notice créée le 20/03/2024 Dernière modification le 19/10/2025

5/11/7

CORRECTIONS A APPORTER AU TEXTE DE

MONSIEUR LE PRESIDENT

"MARC CHAGALL ET LA POESIE DES AFFICHES"

N.B. Le livre est sous presse et les corrections doivent être arrivées avant le 3 août.

1) page 1

Supprimer la partie de phrase "et qu'il avait acheté", dans la phrase "un ami n'avait montré un tableau...".

Marc Chagall aime voir éviter tous les rappels aux aspects commerciaux et de propriété.

- 2) La mention de l'œuvre trouvée à la page 53 du livre "Chagall lithographie" n'est pas juste, car ce n'est pas une affiche, mais une couverture de catalogue d'exposition de la Galerie.

On pourrait maintenir la description de cette œuvre, en choisissant une autre véritable affiche, qui a les mêmes caractéristiques, la même symbolique et des thèmes analogues.

Il s'agit de l'affiche pour l'exposition de Budapest "Bonjour Paris". Monsieur le Président possède la lithographie originale de cette affiche dans son bureau Square Trocqueville. Je lui ai offert il y a deux ans. Les animaux, le bouquet volant s'y trouvent réunis au-dessus des toits de Paris.

- 3) La référence à l'Affiche italienne Poliedro 1972 est à supprimer, car Marc Chagall vient de refuser que cette affiche figure

.../...

dans l'âge livre, il n'avait pas donné son autorisation d'édition.
Pour le même thème : la reprise d'une peinture en affiche, je
peux modifier la référence, en mettant une autre affiche
reconnue par Chagall.

- 4) Je demande l'accord pour que le nom du Rondeau le Président figure seul avec celui de Marc Chagall en couverture. Pour des raisons d'espace et d'esthétique, le maquettiste propose "Léopold S. Senghor". Cela convient-il ?